

Versiunea de execuție
(Numere de operațiuni 54122 și 55285)

**ACORD DE MODIFICARE NR. 1
LA ACORDUL DE ÎMPRUMUT DIN DATA DE 27 IUNIE 2023**

**(RLF - Răspuns de urgență - Calea Ferată din Moldova)
și
Răspunsul la criză al Căii Ferate din Moldova – Majorarea creditului)**

între

REPUBLICA MOLDOVA

și

**BANCA EUROPEANĂ
PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

Datat 14 iunie 2024

**ACORD DE MODIFICARE NR. 1
LA ACORDUL DE ÎMPRUMUT DIN DATA DE 27 Iunie 2023**

Prezentul Acord de modificare, datat la 14 iunie 2024, ("Acordul de modificare") este încheiat de către și între:

- (1) **REPUBLICA MOLDOVA** ("Debitor"); și
- (2) **BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**, organizație internațională înființată prin tratat ("BERD").

Întrucât:

(A) Debitorul a încheiat un contract de împrumut din data de 27 iunie 2023 cu BERD ("Acordul inițial"), în temeiul căruia BERD a fost de acord să împrumute Debitorului o sumă care să nu depășească 23.000.000 EUR ("Împrumutul"), sub rezerva prevederilor Acordului inițial;

(B) Întreprinderea de Stat "Calea Ferată din Moldova" ("Entitatea de Proiect") a încheiat un acord de proiect din data de 27 iunie 2023 cu BERD ("Acordul de Proiect"), în temeiul căruia Entitatea de Proiect a fost de acord să realizeze Proiectul în conformitate cu termenii și condițiile Acordului de Proiect;

(C) Debitorul a solicitat BERD să acorde un împrumut suplimentar în valoare de până la 18.205.000 EUR;

(D) Debitorul a contractat un împrumut de la Banca Europeană de Investiții ("BEI") în valoare de maximum 41.205.000 milioane EUR pentru a sprijini finanțarea Proiectului, sub rezerva termenilor și condițiilor stabilite în ("Acordul de cofinanțare al BEI") dintre Debitor și BEI;

(E) BEI a acordat un grant pentru investiții în valoare de până la 12 000 000 EUR, finanțat prin Programul de Investiții pentru Vecinătate al Uniunii Europene, pentru a sprijini finanțarea proiectului, sub rezerva termenilor și condițiilor stabilite sau menționate într-un acord ("Acordul de grant al BEI PIV UE") încheiat între BEI, Debitor și Entitatea Proiectului; și

(F) Debitorul și BERD doresc să modifice Acordul Inițial în anumite privințe, sub rezerva dispozițiilor prezentului Acord de modificare.

ACUM, PRIN URMARE, părțile convin prin prezenta după cum urmează:

Secțiunea 1. Definiții și interpretare

(a) În acest Acord de modificare:

"Data intrării în vigoare a modificării" are înțelesul oferit în Secțiunea 3 (*Data intrării în vigoare a modificării*) din prezentul Acord de modificare.

“**Acordul Inițial**” are înțelesul atribuit în Preambul.

"**Acordul de modificare SLA**" are înțelesul atribuit în paragraful (a) (2) din Secțiunea 3 (*Modificare și continuitate*).

“**Acordul Inițial**” are înțelesul atribuit în Preambul.

"**Acordul de grant BEI UE PIV**" are înțelesul atribuit în preambul.

(b) Termenii definiți în Acordul Inițial (fie direct, fie prin referire la orice alt acord sau instrument) vor avea, cu excepția cazului în care sunt definiți altfel în prezentul Acord, același înțeles în acest Acord de Modificare. Dispozițiile Secțiunii 1.03 din Acordul Inițial produc efecte ca și cum ar fi prevăzute în prezentul Acord de modificare în întregime, mutatis mutandis.

(c) Acordul Inițial și prezentul Acord de modificare se citesc și se interpretează ca un singur document.

Secțiunea 2. Modificare și continuitate

(a) Având efect de la Data Intrării în vigoare a modificării, Acordul Inițial se modifică prin modificările prezentate mai jos și în Anexa I la prezentul Acord de Modificare, iar părțile convin, de asemenea, că textul prevăzut în Anexa II la prezentul Acord de modificare este textul Acordului Inițial, astfel cum a fost modificat prin prezentul Acord de Modificare, cu condiția ca, în cazul în care există discrepanțe între Anexele I și II, va prevala Anexa I.

(b) Dispozițiile Acordului Inițial, cu excepția celor modificate prin prezentul Acord de modificare, rămân în vigoare.

Secțiunea 3. Data Intrării în vigoare a Modificării

(a) Sub rezerva paragrafului (b) de mai jos, Data intrării în vigoare a modificării va fi data la care Banca trimite Debitorului notificarea acceptării de către Debitor a următoarelor condiții care au fost îndeplinite anterior sau, la discreția exclusivă a BERD, renunțate, integral sau parțial:

(1) prezentul Acord de modificare a fost autorizat sau ratificat în mod corespunzător de către Debitor, executat și livrat în numele acestuia; și

(2) Acordul de Împrumut Subsidiar trebuie să fi fost modificat în formă și conținut satisfăcătoare pentru Bancă ("**Acordul de modificare SLA**") și un astfel de Acord de modificare SLA a fost autorizat sau ratificat în mod corespunzător, executat și livrat în numele Debitorului și a Entității de Proiect și toate condițiile anterioare intrării în vigoare sau dreptului Entității de Proiect de a face trageri în temeiul acestuia, cu excepția faptului că numai intrarea în vigoare a prezentului Acord de modificare a fost îndeplinită;

(3) niciun eveniment de suspendare prevăzut în Secțiunea 7.01 (a) sau eveniment de accelerare prevăzut în Secțiunea 7.06 din Termenii și Condițiile Standard nu trebuie să fi avut loc și să continue;

(3) Acordul de Împrumut al BEI a fost executat și livrat și au fost îndeplinite toate condițiile anterioare intrării sale în vigoare sau dreptului Debitorului de a face trageri în temeiul acestuia, cu excepția doar a intrării în vigoare a prezentului Acord de modificare;

(4) Acordul de grant al BEI UE PIV a fost executat și livrat și au fost îndeplinite toate condițiile anterioare intrării sale în vigoare sau dreptului beneficiarului de a face trageri în temeiul acestuia, cu excepția doar a intrării în vigoare a prezentului Acord de modificare;

(5) opinie legală (în formă și conținut satisfăcător pentru BERD), emis de Ministerul Justiției în numele Debitorului și transmis BERD, confirmând, în numele Debitorului, că prezentul Acord de modificare a fost autorizat sau ratificat în mod corespunzător, executat și livrat în numele Debitorului și constituie o obligație valabilă și obligatorie din punct de vedere juridic a Debitorului, executoriu în conformitate cu termenii săi.

(6) opinie legală (în formă și substanță satisfăcătoare pentru BERD), emis de consilierul juridic principal al Entității de proiect și livrat BERD, confirmând, în numele Entității de proiect, că Acordul SLA de modificare a fost autorizat sau ratificat în mod corespunzător și livrat în numele Debitorului și al Entității de Proiect și constituie o obligație valabilă și obligatorie din punct de vedere juridic a Debitorului și a Entității de Proiect, executoriu în conformitate cu termenii săi.

(b) Prezentul Acord de modificare încetează dacă Data Intrării în vigoare nu a survenit până la prima aniversare a datei prezentului Acord de modificare, cu excepția cazului în care Banca, după examinarea motivelor întârzierii, stabilește o dată ulterioară în sensul prezentei Secțiuni. Banca va notifica imediat Suveranul și Entitatea de Proiect cu privire la această dată ulterioară.

Secțiunea 4. Asigurări Suplimentare

Debitorul, pe cheltuiala proprie, va întreprinde toate acțiunile și lucrurile necesare sau de dorit (așa cum este stabilit de BERD) pentru a pune în aplicare modificările efectuate sau care urmează să fie efectuate în conformitate cu prezentul Acord de modificare.

Secțiunea 5. Diverse

(a) Toate trimiterile la "Acord" din Acordul Inițial și toate trimiterile la Acordul Inițial din toate instrumentele și acordurile executate în temeiul acestuia se referă la Acordul Inițial, astfel cum a fost modificat prin prezentul Acord de modificare.

(b) Prezentul Acord și documentele menționate aici constituie întreaga obligație a părților cu privire la obiectul acestuia și înlocuiesc orice exprimare anterioară a intenției sau înțelegerilor cu privire la obiectul acestora.

(c) Prezentul Acord de modificare poate fi modificat numai printr-un instrument scris executat în mod corespunzător de către părțile pentru evitarea îndoielilor, orice astfel de modificare poate intra în vigoare numai dacă este autorizat și/sau ratificat în mod corespunzător (după cum poate fi necesar la timp relevant).

(d) Prezentul Acord de modificare poate fi executat în mai multe exemplare, fiecare dintre acestea fiind considerat original, dar toate împreună constituie unul și același acord.

(e) Dispozițiile Articolului VI din Acordul de Împrumut și ale Articolului VIII și X din Termenii și Condițiile Standard, inclusiv, dar fără a se limita la Secțiunea 8.04 din Termenii și Condițiile Standard, mutatis mutandis, sunt introduse prin referință și fac parte din acest Acord de modificare ca și cum ar fi fost pe deplin stabilite aici.

(f) Nimic din prezentul Acord de modificare nu va fi interpretat ca o renunțare, sau altă modificare a imunităților, privilegiilor sau scutirilor Băncii acordate în temeiul Acordului de înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare, convenției internaționale sau oricărei legi aplicabile.

DREPT PENTRU CARE, părțile la prezentul Acord, acționând prin reprezentanții lor autorizați, au determinat ca acest Acord de modificare să fie semnat în patru exemplare și expediate la Chișinău, Republica Moldova în ziua și anul menționate mai sus.

REPUBLICA MOLDOVA

De către: _____

Nume: Andrei Spînu

Funcție: Ministru al Infrastructurii și Dezvoltării Regionale

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

De către: _____

Nume: Arvid Tuerkner

Funcție: Director general, Ucraina și Moldova

ANEXA I

MODIFICĂRI ALE ACORDULUI INIȚIAL

Acordul Inițial se modifică după cum urmează:

- (a) Referința la prima pagina la (numărul operațiunii 54122) se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:

(Cifrele operațiunii 54122 și 55285)

- (b) Referința la prima pagină "(RLF - Răspunsul la criză a Căii Ferate din Moldova)" se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:

(RLF - Răspuns de urgență - Calea Ferată din Moldova)

și

Răspunsul la criză al Căii Ferate din Moldova – Majorarea creditului)

- (c) Al doilea paragraf din preambul se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:

ÎNTRUCÂT Debitorul intenționează să implementeze Proiectul descris în Anexa 1, care este conceput pentru a ajuta la finanțarea reabilitării a aproximativ 128,3 km de linii de cale ferată pe tronsonul Vălcineș – Bălți – Ungheni – Chișinău – Căinari;

- (d) Al șaptelea paragraf din preambul se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:

Debitorul a contractat un împrumut de la Banca Europeană de Investiții ("BEI") în valoare de maximum 41.205.000 milioane EUR pentru a ajuta la finanțarea Proiectului, sub rezerva termenilor și condițiilor stabilite în acordul ("Acordul de cofinanțare al BEI") dintre Debitor și BEI;

- (e) În preambul se includ un al optulea și al nouălea paragraf, cu următorul cuprins:

ÎNTRUCÂT BEI a acordat un grant investițional pentru investiții în valoare de până la 12 000 000 EUR, finanțat prin Programul de investiții pentru Vecinătate al Uniunii Europene, pentru a contribui la finanțarea proiectului, sub rezerva termenilor și condițiilor stabilite sau menționate într-un acord ("Acordul de grant al BEI PIV UE") încheiat între BEI, Debitor și Entitatea proiectului; și

ÎNTRUCÂT, Banca a convenit, printre altele, pe baza celor de mai sus, să acorde un împrumut Debitorului în valoare de 41.205.000 EUR, care urmează să fie acordat în trei tranșe (așa cum este definit acest termen mai jos), sub rezerva termenilor și condițiilor stabilite sau menționate în prezentul Acord și în Acordul de Proiect din data prezentului Acord între Entitatea Proiectului și Bancă ("Acordul de proiect", astfel cum este definit în Termeni și condiții standard).

(f) Paragraful (b) din Secțiunea 1.01 (*Încorporarea termenilor și condițiilor standard*) se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:

(b) Secțiunea 3.05 (Comisionul de angajament și Comisionul de unică plată) din Termenii și condițiile standard se modifică, în sensul prezentului Acord, după cum urmează:

"(a) Debitorul va plăti Băncii o taxă de angajament la rata specificată în Acordul de Împrumut, ce urmează a fi plătită în legătură cu Suma Disponibilă, plus orice sumă a Împrumutului care este supusă unui Angajament de Rambursare și care nu a fost încă trasă, cu condiția că Taxa de Angajament ce urmează a fi plătită în legătură cu suma Împrumutului supusă unui Angajament de Rambursare necondiționat va fi cu 0,5% va fi mai mare anual decât rata Taxei de Angajament specificată în Acordul de Împrumut. Taxa de angajament va trebui plătită:

(1) În legătură cu Tranșa 1, de la data când se împlinesc șaiszeci (60) de zile după data semnării Acordului de Împrumut; și

(2) În legătură cu Tranșa 2, de la data când se împlinesc șaiszeci (60) de zile după Data de Disponibilitate pentru Tranșa 2,

(3) în ceea ce privește Tranșa 3, de la data de șaiszeci (60) de zile de la data disponibilității tranșei 3.

sau, în cazul Taxei de Angajament ce urmează a fi plătită în legătură cu suma Împrumutului supus unui Angajament de Rambursare necondiționat, de la data emiterii acestui Angajament de Rambursare necondiționat, și se acumulează și se calculează în aceeași bază ca dobânda în cadrul Secțiunii 3.04(b) (ii). Comisionul de angajament va fi plătit la fiecare dată de plată a dobânzii (chiar dacă nu se poate plăti dobânda la această dată) începând cu prima dată de plată a dobânzii după data intrării în vigoare.

(b) Debitorul va plăti Băncii un Comision de unică plată egal cu un procent (1%) (sau o altă sumă specificată în Acordul de Împrumut) din valoarea sumei principalului a Tranșei relevante

(c) Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Acordul de Împrumut, Banca, în numele Debitorului, va retrage din Suma disponibilă la Data intrării în vigoare sau în termen de șapte (7) zile după aceea și își va plăti suma Comisionului de unică plată plătit în conformitate cu Secțiunea 3.05 (b) cu privire la Tranșa 1.

(d) În cazul în care Debitorul optează, în temeiul Acordului de împrumut, să plătească Comisionul de unică plată cu privire la Tranșa 1 din resurse proprii, Comisionul de unică plată va fi datorat și plătit pentru Tranșa 1 în termen de șapte (7) zile de la Data intrării în vigoare.

(e) Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Acordul de împrumut, Banca, în numele Debitorului, va retrage din Suma Disponibilă la Data Disponibilității Tranșei 2 sau în termen de șapte (7) zile după aceea și își va plăti suma

Comisionului de unică plată plătitibil în conformitate cu Secțiunea 3.05(b) cu privire la Tranșa 2.

(f) În cazul în care Debitorul optează în temeiul Acordului de împrumut să plătească Comisionul de unică plată pentru Tranșa 2 din resurse proprii, Comisionul de unică plată va fi datorat și plătitibil pentru Tranșa 2 în termen de șapte (7) zile de la Data Disponibilității Tranșei 2.

(g) Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Acordul de Împrumut, Banca, în numele Debitorului, va retrage din Suma Disponibilă la Data Disponibilității Tranșei 3 sau în termen de șapte (7) zile după aceea și își va plăti suma Comisionului de unică plată plătitibil în conformitate cu Secțiunea 3.05 (b) cu privire la Tranșa 3.

(h) În cazul în care Debitorul optează, în temeiul Acordului de împrumut, să plătească Comisionul de unică plată pentru Tranșa 3 din resurse proprii, Comisionul de unică plată va fi datorat și plătitibil pentru Tranșa 3 în termen de șapte (7) zile de la Data Disponibilității Tranșei 3.

(i) Toți termenii cu majusculă utilizați în Secțiunea 3.05 și care nu sunt definiți altfel în acești Termeni și Condiții Standard vor avea înțelesul atribuit acelor termeni în Acordul de Împrumut."

(g) Paragraful (c) din Secțiunea 1.01 (Încorporarea termenilor și condițiilor standard) se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:

(c) Definiția "Datei de rambursare a împrumutului" cuprinsă în Secțiunea 2.02 (Definiții) din Termenii și condițiile standard va fi modificată, în sensul prezentului Acord, după cum urmează:

"Data Rambursării Împrumutului" înseamnă Data rambursării Tranșei 1, Data rambursării Tranșei 2 sau data rambursării Tranșei 3 (astfel cum sunt definiți acești termeni în Acordul de Împrumut)."

(h) Următoarele definiții se adaugă la locul corect (în ordine alfabetică) din Secțiunea 1.02 (Definiții):

"Acord de co-finanțare BEI" Agreement" are înțelesul care îi este atribuit în preambulul prezentului Acord.

"Acordul de împrumut privind Grantul BEI pentru PIV al UE Agreement" are înțelesul care îi este atribuit în preambulul prezentului Acord.

"Tranșa 3" înseamnă suma Împrumutului menționată în Secțiunea 2.01 litera(b)(1).

"Data de disponibilitate a Tranșei 3" Date" înseamnă 14 iunie 2024

"Data de rambursare a Tranșei 3"

Date"

înseamnă orice zi care survine în una dintre datele specificate în prezentul Acord pentru rambursarea principalului Tranșei 3, cu condiția, totuși, ca, în cazul în care oricare Dată de Rambursare a Tranșei 3, ar surveni într-o zi care nu este o zi lucrătoare, această Dată de Rambursare a Tranșei 3 se va modifica pentru următoarea zi din aceeași lună calendaristică sau, în cazul în care nu există o zi lucrătoare următoare din aceeași lună calendaristică, atunci aceasta va fi ziua lucrătoare imediat următoare.

- (i) Următoarea definiție din secțiunea 1.02 (*Definiții*) se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:

Data disponibilității Tranșei 2

Date"

înseamnă 24 Aprilie 2024

- (j) Următoarea definiție din Secțiunea 1.02 (*Definiții*) se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:

"Notificare privind disponibilitatea Tranșei 2"

- (k) Litera (b) din secțiunea 2.01 (*Sumă și monedă*) se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:

Împrumutul este format din trei (3) Tranșe, după cum urmează:

- (1) Tranșa 1 în valoare de 12.000.000 EUR (douăsprezece milioane Euro);*
- (2) Tranșa 2 în valoare de 11.000.000 EUR (unsprezece milioane Euro); și*
- (3) Tranșa 3 în valoare de 18.205.000 EUR (optsprezece milioane două sute cinci mii Euro).*

- (l) Paragrafele (c) și (d) din Secțiunea 2.01 (*Suma și moneda*) se elimină în întregime.

- (m) La paragraful (e)(1) din Secțiunea 2.02 (*Alte condiții financiare ale împrumutului*) se adaugă un nou sub-paragraf (C), după cum urmează:

(C) Tranșa 3 va fi rambursată în tranșe semestriale egale (sau cât mai egale posibil) la fiecare Dată de plată a dobânzii, prima Dată de rambursare a Tranșei 3, fiind prima Dată de plată a dobânzii care survine la sau imediat după data care este de trei (3) ani de la Data disponibilității Tranșei 3, iar ultima Dată de rambursare a Tranșei 3 fiind Data plății dobânzii care survine la sau imediat înainte de Data care este cincisprezece (15) ani de la Data Disponibilității Tranșei 3.

(n) La paragraful (f) din Secțiunea 2.02 (*Alte condiții financiare ale împrumutului*) se adaugă un nou alineat (3), după cum urmează:

(3) (3) în ceea ce privește Tranșa 3, data care survine după trei (3) ani de la Data Disponibilității Tranșei 3 sau o dată ulterioară pe care Banca o poate stabili și notifica Debitorului, la discreția sa; și

(o) Paragraful (b) din Secțiunea 2.03 (*Trageri*) se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:

(b) Fără a aduce atingere Secțiunii 3.05 (c) din Termenii și Condițiile Standard, Debitorul a optat să nu plătească Comisionul de unică plată din Suma Disponibilă și, în schimb, va plăti Comisionul de unică plată din propriile resurse. Plata Comisionului de Unică plată de către Debitor se efectuează în conformitate cu Secțiunea 3.05(c) pentru Tranșa 1 și Secțiunea 3.05(d) pentru Tranșa 2 din Termenii și Condițiile Standard.

(p) Paragraful (c) din Secțiunea 4.01 (*Suspendare*) se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:

(c) Entitatea de proiect nu și-a îndeplinit niciuna dintre obligațiile care îi revin în temeiul oricăruia dintre Acordul de proiect, Acordul UE de grant pentru investiții, Acordul de grant al BEI privind PIV UE sau Acordul de împrumut subsidiar.

(q) Anexa 1 (*Descrierea proiectului*) se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:

ANEXA 1 - DESCRIEREA PROIECTULUI

1. Scopul Proiectului este de a asista Debitorul în cofinanțarea reabilitării suprastructurii pe aproximativ 128,3 km de linii de cale ferată pe tronsonul de cale ferată Vălcineț – Bălți – Ungheni – Chișinău – Căinari.

2. Proiectul este format din următoarele Părți, sub rezerva unor modificări ale acestora, pe care Banca și Debitorul le pot conveni din când în când:

Partea A: Lucrări de construcții civile, proiectare și achiziție de bunuri (șine, traverse, balast, elemente de fixare etc.) care urmează să fie finanțate din mijloacele obținute din Acordul de Împrumut, Acordul de Grant al UE pentru investiții, acordul de grant al BEI PIV UE și acordul de cofinanțare al BEI. Debitorul și/sau Entitatea de proiect vor acoperi toate impozitele și taxele care sunt colectate pe teritoriul Debitorului.

Partea B: Servicii de supraveghere și de sprijin pentru UIP care urmează să fie finanțate din mijloacele obținute din Acordul de împrumut și din Acordul de cofinanțare al BEI. Debitorul și/sau Entitatea de proiect vor acoperi toate impozitele și taxele care sunt colectate pe teritoriul Debitorului.

Partea C: *Furnizarea de suport de consultanță pentru cooperarea tehnică pentru a asista Entitatea de Proiect în implementarea Proiectului care urmează să fie finanțat din Grantul CT, și anume:*

- a. *manager de proiect pentru coordonarea tuturor aspectelor legate de implementarea Proiectului între principalele părți interesate pentru a se asigura că implementarea se desfășoară în conformitate cu acordurile juridice relevante;*
- b. *expert social și de mediu (E&S) pentru a sprijini punerea în aplicare a ESAP în conformitate cu ESP în legătură cu proiectul;*
- c. *consultantul de monitorizare al creditorului pentru a supraveghea implementarea Proiectului, precum și a Proiectului în timpul fazei de construcție, în numele Băncii și raportarea directă către Bancă, pentru a monitoriza performanța Entității de Proiect și pentru a se asigura că toate cerințele proiectului sunt îndeplinite în conformitate cu acordurile juridice relevante;*
- d. *consultant pentru achiziții pentru a asista UIP în ceea ce privește licitația și contractarea materialelor pentru Proiect; și*
- e. *evaluarea siguranței feroviare pentru o analiză detaliată a practicilor de siguranță feroviară, stabilirea domeniului prioritar de îmbunătățire și pregătirea Planului de dezvoltare a siguranței feroviare.*

3. *Proiectul urmează să fie finalizat până la 31 decembrie 2027.*

(r) *Anexa 2 (Categorii și trageri) se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:*

LISTA 2 - CATEGORII ȘI TRAGERI

1. *Tabelul atașat la această Anexă stabilește categoriile, valoarea Împrumutului alocat fiecărei Categorie și procentul cheltuielilor care urmează să fie finanțate în fiecare Categorie.*

2. *Fără a aduce atingere dispozițiilor Paragrafului 1 de mai sus, nu se efectuează nicio Trageri în ceea ce privește cheltuielile efectuate înainte de data de intrare în vigoare a prezentului Acord de Împrumut.*

Anexă la Lista 2

Categorie	Suma Împrumutului alocată în Valuta Împrumutului	Procentul cheltuielilor care urmează să fie finanțate
<p>1) <i>Lucrări de construcții civile, proiectare și achiziții de bunuri pentru Partea A a proiectului (astfel cum sunt descrise în Anexa 1 la Contractul de împrumut</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Tranșa 1</i> - <i>Tranșa 2</i> - <i>Tranșa 3</i> 	38.815.062	35.5% din valoarea contractului, fără taxe
<p>2) <i>Servicii de supraveghere și asistență UIP pentru partea B a proiectului (așa cum este descris în Anexa 1 la contractul de împrumut.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Tranșa 1</i> - <i>Tranșa 2</i> - <i>Tranșa 3</i> 	2,389,938	50% din valoarea contractului excluzând orice taxe
Total	41.205.000	

ANEXA II

**TEXTUL CONVENIT AL ACORDULUI INIȚIAL
ASTFEL CUM A FOST MODIFICAT PRIN ACORDUL DE MODIFICARE NR.**

1

[Notă OGC BERD: textul convenit al acordului inițial, astfel cum a fost modificat prin prezentul acord de modificare, se anexează.]

Versiunea de execuție
(Număr operațiune 54122 și 55285)

ACORD DE ÎMPRUMUT
(RLF – Răspuns de urgență – Căile Ferate din Moldova)

între

REPUBLICA MOLDOVA

și

BANCA EUROPEANĂ
PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

Datat la 27 iunie 2023
și amendat la 14 iunie 2024

CUPRINS

ARTICOLUL I-TERMENI ȘI CONDIȚII STANDARD; DEFINIȚII	2
Secțiunea 1.01. Încorporarea termenilor și condițiilor standard	2
Secțiunea 1.02. Definiții	4
Secțiunea 1.03. Interpretare	5
ARTICOLUL II - CONDIȚIILE PRINCIPALE ALE ÎMPRUMUTULUI.....	6
Secțiunea 2.01. Suma și moneda.....	6
Secțiunea 2.02. Alți termeni financiari ai Împrumutului	7
Secțiunea 2.03. Trageri	8
ARTICOLUL III - EXECUTAREA PROIECTULUI	8
Secțiunea 3.01. Alte condiții Afirmative de Proiect	8
ARTICOLUL IV - SUSPENDAREA; ACCELERARE; ANULARE.....	10
Secțiunea 4.01. Suspendare.....	10
ARTICOLUL V - INTRAREA IN VIGOARE.....	10
Secțiunea 5.01. Condiții anterioare Intrării în Vigoare.....	10
Secțiunea 5.02. Opinii juridice.....	11
Secțiunea 5.03. Rezilierea din cauza eșecului de a intra în vigoare	11
Secțiunea 5.04. Condiții anterioare pentru Prima Tragere.....	11
ARTICOLUL VI - DIVERSE.....	12
Secțiunea 6.01. Avizuri.....	12
APENDICE 1 - DESCRIPTION OF THE PROJECT	S1-1
APENDICE 2 - CATEGORII ȘI TRAGERI	S2-1

CONTRACT DE ÎMPRUMUT

ACORD datat la 27 iunie 2023 între **REPUBLICA MOLDOVA** ("Împrumutat") și **BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE** ("Banca").

Preambul

ÎNTRUCÂT, Banca a fost înființată în vederea oferirii finanțării pentru proiecte care au ca scop favorizarea tranziției spre economiile deschise orientate spre piață și să promoveze inițiativa privată, și antreprenorială în anumite țări care s-au angajat și care aplică principiile democrației multipartite, pluralismului și economiei de piață;

ÎNTRUCÂT, Împrumutatul intenționează să pună în aplicare Proiectul descris în Apendicele 1, care este conceput pentru a ajuta la finanțarea achiziției de bunuri (materiale) și reabilitarea suprastructurii pe aproximativ 80 km de linii de cale ferată pe tronsonul feroviar Vălcineț – Bălți – Ungheni și Chișinău- Căinari;

ÎNTRUCÂT, Proiectul va fi realizat de Întreprinderea de Stat "Calea Ferată din Moldova" ("Entitatea de Proiect"), companie de stat deținută de Agenția Proprietății Publice și care funcționează în conformitate cu politicile stabilite de Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, cu asistență financiară din partea Împrumutatului;

ÎNTRUCAT, Împrumutatul a solicitat asistență din partea Băncii în finanțarea unei părți a Proiectului;

ÎNTRUCÂT Banca a fost de acord să pună la dispoziție un grant pentru investiții în valoare de până la 19 590 000 EUR finanțat de Uniunea Europeană prin intermediul Instrumentului de Vecinătate, Cooperare pentru Dezvoltare și Cooperare Internațională Europa Globală pentru a ajuta la finanțarea proiectului ("Grantul UE pentru Investiții"), sub rezerva termenilor și condițiilor care urmează să fie stabilite sau menționate într-un acord ("Acordul de Grant al UE pentru Investiții") care urmează să fie încheiat între Bancă, Împrumutatul și Entitatea de Proiect¹;

ÎNTRUCÂT, Banca intenționează să pună la dispoziție fonduri de cooperare tehnică pe bază de grant pentru a ajuta Entitatea de Proiect cu finanțarea Părții C a Proiectului (astfel cum este descrisă în Apendicele 1) ("**Grantul TC**"); și

ÎNTRUCÎT Împrumutatul a contractat un împrumut de la Banca Europeană de Investiții ("BEI") în valoare de maximum 41.205.000 milioane EUR pentru a sprijini finanțarea Proiectului, sub rezerva termenilor și condițiilor stabilite în ("**Acordul de cofinanțare al BEI**") dintre Debitor și BEI;

ÎNTRUCÎT BEI a acordat un grant pentru investiții în valoare de până la 12 000 000 EUR, finanțat prin Programul de Investiții pentru Vecinătate al Uniunii Europene, pentru a sprijini finanțarea proiectului, sub rezerva termenilor și condițiilor stabilite sau menționate într-un acord ("**Acordul de grant al BEI PIV UE**") încheiat între BEI, Debitor și Entitatea Proiectului; și

¹ Nota de elaborare – va fi revizuită și confirmată de către DCF

ÎNTRUCÂT, Banca a convenit, printre *altele*, pe baza celor de mai sus, să acorde împrumut Împrumutatului în valoare de 41.205.000 EUR, care urmează să fie acordat în trei Tranșe (după cum acești termeni sunt definiți mai jos) sub rezerva termenilor și condițiilor stabilite sau menționate în prezentul Acord și în acordul de proiect la data de 27 iunie 2023, între Entitatea de Proiect și Bancă ("**Acordul de Proiect**", astfel cum este definit în Termenii și Condițiile Standard).

ACUM, PRIN URMARE, părțile convin prin prezenta după cum urmează:

ARTICOLUL I-TERMENI ȘI CONDIȚII STANDARD; DEFINIȚII

Secțiunea 1.01. Încorporarea termenilor și condițiilor standard

Toate prevederile Termenilor și Condițiilor Standard ale Băncii din data de 5 noiembrie 2021 sunt încorporate și puse în aplicare prezentului Acord cu aceeași forță și efect ca și cum ar fi pe deplin stabilite în prezentul Acord, sub rezerva, totuși, a următoarelor modificări (astfel de dispoziții, așa cum au fost modificate, se numesc în continuare "Termeni și Condiții Standard"):

- (a) Definiția "Suma disponibilă" conținută în Secțiunea 2.02 (Definiții) din Termenii și Condițiile Standard, va fi modificată în următorul mod, în scopul prezentului Acord:

"Suma disponibilă" înseamnă (i) până, dar nu inclusiv, Data Disponibilității Tranșei 2, atât din Tranșa 1 a Împrumutului care nu a fost anulată sau trasă, cât și din care a fost făcut un Angajament de Rambursare condiționat sau necondiționat; și (ii) din sau inclusiv Data de Disponibilitate a Tranșei 2, partea din Împrumutul care nu a fost anulat sau trasă parțial sau total, cât și care nu a fost supusă unui Angajament de Rambursare condiționată sau necondiționată (și toți termenii cu majuscule utilizați în această definiție și care nu sunt definiți în altă parte vor avea semnificațiile atribuite acestora în Acordul de Împrumut)."

Secțiunea 3.05 (Taxa de Angajament și Comisionul de Unică Plată) din Termenii și Condițiile Standard vor fi modificate în scopul acestui Acord, urmează să fie modificate, astfel:

- "(a) Debitorul va plăti Băncii o taxă de angajament la rata specificată în Acordul de Împrumut, ce urmează a fi plătită în legătură cu Suma Disponibilă, plus orice sumă a

Împrumutului care este supusă unui Angajament de Rambursare și care nu a fost încă trasă, cu condiția că Taxa de Angajament ce urmează a fi plătită în legătură cu suma Împrumutului supusă unui Angajament de Rambursare necondiționat va fi cu 0,5% va fi mai mare anual decât rata Taxei de Angajament specificată în Acordul de Împrumut. Taxa de angajament va trebui plătită:

(1) În legătură cu Tranșa 1, de la data când se împlinesc șaiszeci (60) de zile după data semnării Acordului de Împrumut; și

(2) În legătură cu Tranșa 2, de la data când se împlinesc șaiszeci (60) de zile după Data de Disponibilitate pentru Tranșa 2,

(3) în ceea ce privește Tranșa 3, de la data de șaiszeci (60) de zile de la data disponibilității tranșei 3.

sau, în cazul Taxei de Angajament ce urmează a fi plătită în legătură cu suma Împrumutului supus unui Angajament de Rambursare necondiționat, de la data emiterii acestui Angajament de Rambursare necondiționat, și se acumulează și se calculează în aceeași bază ca dobânda în cadrul Secțiunii 3.04(b) (ii). Comisionul de angajament va fi plătit la fiecare dată de plată a dobânzii (chiar dacă nu se poate plăti dobânda la această dată) începând cu prima dată de plată a dobânzii după data intrării în vigoare.

(b) Debitorul va plăti Băncii un Comision de unică plată egal cu un procent (1%) (sau o altă sumă specificată în Acordul de Împrumut) din valoarea sumei principalului a Tranșei relevante

(c) Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Acordul de Împrumut, Banca, în numele Debitorului, va retrage din Suma disponibilă la Data intrării în vigoare sau în termen de șapte (7) zile după aceea și își va plăti suma Comisionului de unică plată plătit în conformitate cu Secțiunea 3.05 (b) cu privire la Tranșa 1.

(d) În cazul în care Debitorul optează, în temeiul Acordului de împrumut, să plătească Comisionul de unică plată cu privire la Tranșa 1 din resurse proprii, Comisionul de unică plată va fi datorat și plătit pentru Tranșa 1 în termen de șapte (7) zile de la Data intrării în vigoare.

(e) Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Acordul de împrumut, Banca, în numele Debitorului, va retrage din Suma Disponibilă la Data Disponibilității Tranșei 2 sau în termen de șapte (7) zile după aceea și își va plăti suma Comisionului de unică plată plătit în conformitate cu Secțiunea 3.05(b) cu privire la Tranșa 2.

(f) În cazul în care Debitorul optează în temeiul Acordului de împrumut să plătească Comisionul de unică plată pentru Tranșa 2 din resurse proprii, Comisionul de unică plată va fi datorat și plătit pentru Tranșa 2 în termen de șapte (7) zile de la Data Disponibilității Tranșei 2.

(g) Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Acordul de Împrumut, Banca, în numele Debitorului, va retrage din Suma Disponibilă la Data Disponibilității Tranșei 3 sau în termen de șapte (7) zile după aceea și își va plăti suma Comisionului de unică plată plătit în conformitate cu Secțiunea 3.05 (b) cu privire la Tranșa 3.

(h) În cazul în care Debitorul optează, în temeiul Acordului de împrumut, să plătească Comisionul de unică plată pentru Tranșa 3 din resurse proprii, Comisionul de unică plată va fi datorat și plătit pentru Tranșa 3 în termen de șapte (7) zile de la Data Disponibilității Tranșei 3.

(i) Toți termenii cu majusculă utilizați în Secțiunea 3.05 și care nu sunt definiți altfel în acești Termeni și Condiții Standard vor avea înțelesul atribuit acelor termeni în Acordul de Împrumut.

(c) Definiția "Datei de rambursare a împrumutului" cuprinsă în Secțiunea 2.02 (Definiții) din Termenii și condițiile standard va fi modificată, în sensul prezentului Acord, după cum urmează:

"Data Rambursării Împrumutului" înseamnă Data rambursării Tranșei 1, Data rambursării Tranșei 2 sau data rambursării Tranșei 3 (astfel cum sunt definiți acești termeni în Acordul de Împrumut)."

Secțiunea 1.02. Definiții

Ori de câte ori este utilizat în prezentul Acord (inclusiv preambulul și orarele), cu excepția cazului în care se prevede altfel sau contextul impune altfel, termenii definiți în Preambul au semnificațiile respective care le-au fost date în acesta, termenii definiți în Termenii și condițiile standard au semnificațiile respective care le-au fost date în acesta, iar următorii termeni au următoarele semnificații:

- "Împrumutatul Autorizat Reprezentant" înseamnă Ministrul Finanțelor al Împrumutatului
- "ClientNet" înseamnă portalul online al Băncii pentru transmiterea de documente și informații între Bancă și clienții săi, precum și orice site web de înlocuire, după cum Banca poate notifica periodic Împrumutatul.
- "Contract de proiectare" înseamnă contractul de proiectare a lucrării de reabilitare a suprastructurii feroviare la secțiunile necesare, așa cum este menționat în Anexa 1 între Entitate de Proiect și contractant pentru proiectare selectată de Entitatea de Proiect, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă.²
- "Politica de punere în aplicare și Proceduri" înseamnă Politica și Procedurile de Punere în Aplicare ale Băncii din data de 4 octombrie 2017.
- "Politică de Mediu și Socială Plan de acțiune" sau "ESAP" are semnificația atribuită acestuia în Acordul de Proiect.
- "Politică de Mediu și Socială" sau "PMS" înseamnă politica socială și de mediu a Băncii din 25 aprilie 2019
- "Grantul UE pentru investiții" are înțelesul care îi este atribuit în preambulul prezentului Acord.
- " Acord privind Grantul UE pentru investiții " are înțelesul care îi este atribuit în preambulul prezentului Acord.

² TBC

"Acord de co-finanțare BEI" are înțelesul care îi este atribuit în preambulul prezentului Acord.

"Acordul de împrumut privind Grantul BEI pentru PIV al UE" are înțelesul care îi este atribuit în preambulul prezentului Acord.

"Anul fiscal" înseamnă anul fiscal al Împrumutatului care începe la 1 ianuarie și se încheie la data de 31 decembrie a fiecărui an.

Acordul de la Paris înseamnă un tratat internațional adoptat la cea de-a 21-a sesiune a Conferinței Părților la Convenția Cadru a Organizației Națiunilor Unite privind Schimbările Climatice (FCCC/CP/2015/10/Add.1).

"Proiect" are înțelesul atribuit în Apendicele 1.

"Entitatea de Proiect" are înțelesul care îi este atribuit în preambulul prezentului Acord.

"Implementarea proiectului Unitate" sau "UIP" are semnificația atribuită acestuia în Acordul de Proiect.

"Planul de Dezvoltare a Siguranței feroviare"
" are semnificația atribuită acestuia în Acordul de Proiect

Termeni și Condiții
Standart înseamnă Termenii și condițiile standard ale Băncii din data de 5 noiembrie 2021.

Acord de împrumut subsidiar înseamnă Acord subsidiary de împrumut, care va fi încheiat între Entitatea de Proiect și împrumutat în conformitate cu secțiunea 3.01 (a), deoarece un astfel de acord de împrumut subsidiar poate fi modificat din când în când

"Grant TC" are înțelesul care îi este atribuit în preambulul prezentului Acord.

"Tranșa" înseamnă oricare dintre Tranșa 1 sau Tranșa 2.

"Tranșa 1" înseamnă suma Împrumutului menționată în Secțiunea 2.01(b)(1).

"Data de Rambursare a Tranșei 1" înseamnă orice zi care cade în una dintre datele specificate în prezentul Acord pentru rambursarea principalului Tranșei 1, cu condiția ca, dacă orice Data de Rambursare a Tranșei 1 ar cădea în altă zi decât o Zi Lucrătoare, această Data de Rambursare a Tranșei 1 va fi schimbată cu următoarea Zi Lucrătoare din aceeași lună calendaristică sau, dacă nu există o Zi Lucrătoare ulterioară în aceeași lună calendaristică, cu Ziua Lucrătoare imediat anterioară.

"Tranșa 2" înseamnă suma Împrumutului menționată în Secțiunea 2.01(b)(2).

"Data de Disponibilitate a Tranșei 2 – 24 aprilie 2024.

"Data de Rambursare a Tranșei 2" înseamnă orice zi care cade în una dintre datele specificate în prezentul Acord pentru rambursarea principalului Tranșei 2, cu condiția ca, dacă orice Data de Rambursare a Tranșei 2 ar cădea în altă zi decât o Zi Lucrătoare, această Data de Rambursare a Tranșei 2 va fi schimbată cu următoarea Zi lucrătoare din aceeași lună calendaristică sau, dacă nu există o Zi Lucrătoare ulterioară în aceeași lună calendaristică, cu Ziua Lucrătoare imediat anterioară.

"Tranșa 3" înseamnă suma Împrumutului menționată în Secțiunea 2.01 litera(b)(1).

"Data de disponibilitate a Tranșei 3" înseamnă 14 iunie 2024.

"Data de rambursare a Tranșei 3" înseamnă orice zi care survine în una dintre datele specificate în prezentul Acord pentru rambursarea principalului Tranșei 3, cu condiția, totuși, ca, în cazul în care oricare Dată de Rambursare a Tranșei 3, ar surveni într-o zi care nu este o zi lucrătoare, această Dată de Rambursare a Tranșei 3 se va modifica pentru următoarea zi din aceeași lună calendaristică sau, în cazul în care nu există o zi lucrătoare următoare din aceeași lună calendaristică, atunci aceasta va fi ziua lucrătoare imediat următoare.

Secțiunea 1.03. Interpretare

În prezentul Acord, o trimitere la un Articol, o Secțiune sau o Planificare specificată va fi interpretată, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul Acord, ca o trimitere la Articolul sau Secțiunea sau Anexa la prezentul Acord.

ARTICOLUL II - CONDIȚIILE PRINCIPALE ALE ÎMPRUMUTULUI

Secțiunea 2.01. Suma și moneda

(a) Banca este de acord să împrumute-Împrumutatului , în termenii și condițiile stabilite sau menționate în prezentul acord, suma de 23.000.000 EUR (douăzeci și trei milioane eur).

(b) Împrumutul este format din trei (3) Tranșe, după cum urmează:

(1) Tranșa 1 în valoare de 12.000.000 EUR (douăsprezece milioane Euro);

(2) Tranșa 2 în valoare de 11.000.000 EUR (unsprezece milioane Euro); și

(3) Tranșa 3 în valoare de 18.205.000 EUR (optsprezece milioane două sute cinci mii Euro).

Secțiunea 2.02. Alți termeni financiari ai Împrumutului

- (a) Suma Minimă a Tragerii este de 500 000 EUR.
- (b) Suma Minimă de Plată Anticipată este de 1.000.000 EUR.
- (c) Valoarea Minimă a Sumei spre Anulare este de 1.000.000 EUR.
- (d) Datele de Plată a Dobânzilor sunt 20 februarie și 20 august ale fiecărui an.
- (e) (1) Împrumutatul va rambursa Împrumutul, după cum urmează
 - (A) Tranșa 1 va fi rambursată în rate semianuale egale (sau cât mai aproape egale posibil) la fiecare Dată de Plată a Dobânzii, iar Data de Rambursare a Tranșei 1 fiind Prima Dată de Plată a Dobânzii care se încadrează la sau imediat după data care este de trei (3) ani de la data prezentului Acord și ultima Dată de Rambursare a Tranșei 1, se încadrează la sau imediat înainte de data care este de cincisprezece (15) ani de la data prezentului Acord.
 - (B) Tranșa 2 va fi rambursată în rate semianuale egale (sau cât mai aproape egale posibil) la fiecare Dată de Plată a Dobânzii, iar Data de Rambursare a Tranșei 2 fiind Prima Dată de Plată a Dobânzii care se încadrează la sau imediat după data care este de trei (3) ani de la data prezentului Acord și ultima Dată de Rambursare a Tranșei 2, se încadrează la sau imediat înainte de data care este de cincisprezece (15) ani de la data prezentului Acord.
 - (C) Tranșa 3 va fi rambursată în tranșe semestriale egale (sau cât mai egale posibil) la fiecare Dată de plată a dobânzii, prima Dată de rambursare a Tranșei 3, fiind prima Dată de plată a dobânzii care survine la sau imediat după data care este de trei (3) ani de la Data disponibilității Tranșei 3, iar ultima Dată de rambursare a Tranșei 3 fiind Data plății dobânzii care survine la sau imediat înainte de Data care este cincisprezece (15) ani de la Data Disponibilității Tranșei 3.
 - (2) Fără a aduce atingere dispozițiilor de mai sus, în cazul în care (i) Debitorul nu trage întreaga sumă a unei Tranșei înainte de prima Dată de Rambursare a Împrumutului pentru fiecare Tranșă specificată în această Secțiune 2.02(e), și (ii) Banca extinde Ultima Dată de Disponibilitate pentru Tranșa respectivă specificată în Secțiunea 2.02(f) de mai jos la o data care survine după Prima Dată de Rambursare a Împrumutului, atunci suma fiecărei Trageri realizate la sau După Prima Dată de Rambursare a Împrumutului vor fi alocate pentru rambursare în sume egale în mai multe Date de Rambursare a Împrumutului în legătură cu acea Tranșă care survin după data acestor Trageri (iar Banca ajustează sumele alocate astfel după cum este necesar, astfel încât să obțină cifre întregi în fiecare caz). Banca notifică din când în când Împrumutatul cu privire la astfel de alocări.
- (f) Ultima dată a disponibilității va fi:
 - (1) cu privire la Tranșa 1, data care este la trei (3) ani de la data acestui Acord sau o dată ulterioară pe care Banca o poate stabili și o poate notifica Împrumutatului la discreția sa; și

- (2) cu privire la Tranșa 2, data care este la trei (3) ani de la data care este Data de Disponibilitate a Tranșei 2 sau o dată ulterioară pe care Banca o poate stabili și o poate notifica Împrumutatului la discreția sa.
 - (3) în ceea ce privește Tranșa 3, data care survine după trei (3) ani de la Data Disponibilității Tranșei 3 sau o dată ulterioară pe care Banca o poate stabili și notifica Debitorului, la discreția sa; și
- (g) Rata Taxei de Angajament este de 0,5% pe an.
- (h) Împrumutul are o Rată Variabilă a Dobânzii.

Secțiunea 2.03. Trageri

(a) Suma Disponibilă poate fi trasă din când în când în conformitate cu dispozițiile din Anexa 2 pentru a finanța (1) cheltuielile efectuate (sau, în cazul în care Banca este de acord, care urmează să fie efectuate) în ceea ce privește costul rezonabil al bunurilor, lucrărilor și serviciilor necesare pentru proiect³.

(b) Fără a aduce atingere Secțiunii 3.05 (c) din Termenii și Condițiile Standard, Debitorul a optat să nu plătească Comisionul de unică plată din Suma Disponibilă și, în schimb, va plăti Comisionul de unică plată din propriile resurse. Plata Comisionului de Unică plată de către Debitor se efectuează în conformitate cu Secțiunea 3.05(c) pentru Tranșa 1 și Secțiunea 3.05(d) pentru Tranșa 2 din Termenii și Condițiile Standard.

ARTICOLUL III - EXECUTAREA PROIECTULUI

Secțiunea 3.01. Alte condiții Afirmative de Proiect

În plus față de angajamentele generale prevăzute la articolele IV și V din Termenii și Condițiile Standard, Împrumutatul, cu excepția cazului în care Banca convine altfel:

[(a)] Pune la dispoziția Entității de Proiect veniturile Împrumutatului în conformitate cu un Acord de împrumut subsidiar cu privire la condițiile și condițiile care sunt în concordanță cu prezentul acord („Acordul de împrumut subsidiar”)

[(b)] Să stabilească că veniturile Împrumutatului sunt utilizate de Împrumutat și de Entitatea de Proiect exclusiv pentru Proiect și, în măsura în care orice Trageri se face direct în contul Împrumutatului pentru rambursarea cheltuielilor suportate pentru costul rezonabil al bunurilor, lucrărilor și serviciilor necesare Proiectului, Împrumutatul (cu excepția cazului în care a efectuat plata directă pentru bunuri, lucrările și serviciile necesare proiectului) vor pune la dispoziția Entității de Proiect, în baza unui Contract de Împrumut sau de aport în forma și spre satisfacția Băncii, partea relevantă din sumele Împrumutatului în termeni și condiții acceptabile Băncii.

³ Va fi confirmat în timpul negocierilor

[(c)] Determina Entitatea de Proiect să își îndeplinească toate obligațiile care îi revin în temeiul Acordului de Proiect, inclusiv, dar fără a se limita la, obligațiile sale referitoare la:

- (1) înființarea și funcționarea UIP, astfel cum se prevede în Secțiunea [2.03] din Acordul de Proiect;
- (2) achiziționarea de bunuri, lucrări și servicii, precum și servicii de Consultanță din Proiect, astfel cum se prevede în secțiunea [2.04] din Contractul de proiect;
- (3) aspectele sociale și de mediu prevăzute în Secțiunea [2.05] din Acordul de Proiect;
- (4) angajarea și utilizarea consultanților pentru a asista la punerea în aplicare a proiectului, astfel cum se prevede în secțiunea [2.06] din Acordul de Proiect;
- (5) pregătirea și prezentarea rapoartelor privind aspecte legate de Proiect și de operațiunile Entității de Proiect, astfel cum se prevede în Secțiunea [2.08] din Acordul de Proiect;
- (6) menținerea procedurilor, a evidențelor și a conturilor, întocmirea, auditarea și depunerea la Bancă a situațiilor financiare și furnizarea către Bancă a oricăror alte informații relevante referitoare la proiect sau la operațiunile entității de proiect, astfel cum se prevede în secțiunea [3.01] din Acordul de Proiect; și
- (7) respectarea tuturor convențiilor privind aspectele financiare și operaționale ale Proiectului și ale Entității de Proiect, astfel cum se prevede în secțiunile [3.02, 3.03 și 3.04] din Acordul de Proiect.

[(d)] Să furnizeze fonduri adecvate și alte resurse, inclusiv resurse umane, pentru finalizarea Proiectului și să finanțeze direct sau să determine Entitatea de Proiect să finanțeze direct partea B a Proiectului, astfel cum este descrisă în Anexa 1 (și anume, lucrări civile, servicii de proiectare și supraveghere);

[(e)] Stabilească că Entitatea de Proiect supraveghează implementarea și gestionarea generală a Proiectului și desfășoară Proiectul cu diligența necesară o eficiență;

[(f)] Să stabilească că Entitatea de Proiect implementează ESAP;

[(g)] Să ia toate măsurile necesare pentru a oferi asistență și sprijin, după cum este necesar, consultanților desemnați în cadrul proiectului pentru a-și pune în aplicare sarcinile respective în conformitate cu termenii de referință acceptabili pentru Bancă și numiți în conformitate cu Normele BERD privind Achizițiile; și

[(h)] Scutiți de impozite (inclusiv, dar fără a se limita la TVA) și taxe (inclusiv, dar fără a se limita la, orice taxe vamale) toate bunurile, lucrările și serviciile (inclusiv serviciile de consultanță), achiziționate de Împrumutat/Entitatea de Proiect pentru Proiect și finanțate din sumele Împrumutului sau din orice fonduri de cooperare tehnică puse la dispoziție de Bancă sau să prevadă rambursarea acestora.

[(j)] Să se asigure că Entitatea de Proiect va stabili și, în orice moment pe parcursul executării proiectului, operează UIP cu resurse adecvate și personal calificat adecvat, în

conformitate cu termenii de referință acceptabili pentru Bancă, în scopul coordonării, gestionării, monitorizării și evaluării tuturor aspectelor legate de implementarea Proiectului, inclusiv achiziționarea de bunuri și servicii pentru Proiect, și implementarea altor componente conexe necesare pentru finalizarea Proiectului, inclusiv contractele de proiectare, supraveghere și lucrări.

ARTICOLUL IV - SUSPENDAREA; ACCELERARE; ANULARE

Secțiunea 4.01. Suspendare

În sensul Secțiunii 7.01 litera (a) punctul (xvii) din Termenii și Condițiile Standard sunt specificate următoarele:

- (a) Cadrul legislativ și de reglementare aplicabil sectorului feroviar pe teritoriul Împrumutatului a fost modificat, suspendat, abrogat, abrogat sau revocat într-un alt mod decât cel aprobat în scris de Bancă;
- (b) Controlul Entității Proiectului trebuie să fi fost transferat unei alte părți decât Împrumutatul; și
- (c) Entitatea de proiect nu și-a îndeplinit niciuna dintre obligațiile care îi revin în temeiul oricărui dintre Acordul de proiect, Acordul UE de grant pentru investiții, Acordul de grant al BEI privind PIV UE sau Acordul de împrumut subsidiar.

ARTICOLUL V - EFICACITATE

Secțiunea 5.01. Condiții anterioare eficacității

Următoarele sunt specificate în sensul secțiunii 9.02(c) din Termenii și Condițiile Standard ca Condiții Suplimentare pentru eficacitatea prezentului Acord și a Acordului de proiect:

- (a) Prezentul Acord a fost ratificat de Parlamentul Republicii Moldova;
- (b) Acordul de Proiect a fost executat și livrat și au fost îndeplinite toate condițiile anterioare intrării sale în vigoare; și
- (c) Acordul de împrumut subsidiar, sub formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă, a fost executat și livrat și toate condițiile precedente eficacității sale sau a dreptului entității de proiect de a face achitări, cu excepția numai eficacității prezentului acord, au fost îndeplinite ; și
- (d) Acordul de Grant pentru investiții al UE a fost executat și livrat și au fost îndeplinite toate condițiile anterioare dreptului Împrumutatului de a face trageri în temeiul acestuia, cu excepția oricărei condiții anterioare plății în temeiul prezentului acord.

Secțiunea 5.02. Opinii juridice

(a) În sensul secțiunii 9.03 litera (a) din Termenii și Condițiile Standard, opinia legală vor fi oferite în numele Împrumutatului de către Ministrul Justiției și următoarele sunt specificate ca aspecte suplimentare care trebuie incluse în opinia care urmează să fie furnizate Băncii:

(1) Acordul de Grant pentru investiții al UE a fost autorizat sau ratificat în mod corespunzător de Împrumutat și de Entitatea de Proiect și executat și livrat în numele acestuia și constituie o obligație valabilă și obligatorie din punct de vedere juridic a Împrumutatului și a Entității de Proiect, executorie în conformitate cu termenii săi.

(2) Acordul de Proiect a fost autorizat și livrat în mod corespunzător în numele Entității de Proiect și constituie obligații valabile și obligatorii din punct de vedere juridic ale Entității de Proiect aplicabile în conformitate cu termenii acestora.

Secțiunea 5.03. Rezilierea din cauza eșecului de a intra în vigoare

Data de 180 de zile de la data prezentului Acord este specificată în sensul Secțiunii 9.04 din Termenii și Condițiile Standard.

Secțiunea 5.04. Condiții anterioare pentru Prima Tragere

Dreptul Împrumutatului de a efectua o primă Tragere va fi condiționată de îndeplinirea prealabilă, în formă și substanță satisfăcătoare pentru BERD, sau la discreția exclusivă a BERD, a renunțării, integrale sau parțiale și sub rezerva unor condiții sau necondiționate, a următoarelor condiții anterioare:

(a) UIP trebuie să fi fost înființată la Entitatea de Proiect, cu personal și termeni de referință acceptabili pentru Bancă;

(b) Împrumutatul trebuie să fi înființat sau actualizat comitetul de supraveghere responsabil pentru a sprijini punerea în aplicare a Proiectului și pentru a oferi asistența și aprobările necesare Entității de Proiect și sectorului feroviar în general;

(c) Împrumutatul trebuie să fi furnizat Băncii dovezi, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă, cu privire la capacitatea sa de a cofinanța Proiectul în conformitate cu Secțiunea 3.01 litera (e) din prezentul Acord; și

(d) Împrumutatul trebuie să fi furnizat Băncii dovezi, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă, că a încheiat Contractul de proiectare.

ARTICOLUL VI - DIVERSE

Secțiunea 6.01. Avizuri

(a) Următoarele adrese sunt specificate în sensul Secțiunii 10.01 din Termenii și Condițiile Standard, cu excepția faptului că orice notificare va fi considerată a fi livrată dacă este livrată manual, prin poștă sau în format pdf sau similar prin poștă electronică

Pentru Împrumutat:⁴

REPUBLICA MOLDOVA
Ministerul Finanțelor
Strada Constantin Tănase 7
Chisinau, MD 2005
Moldova

Attention: Ministerul Finanțelor

Email: cancelaria@mf.gov.md

Pentru BERD:

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE
5 Bank Street
London E14 4BG
United Kingdom
Attention: Operation Administration Department / Operation No. 54122

Telephone: +44 20 7338 6000

Email: oad@ebrd.com

(b) Banca poate invita Împrumutatul să se înregistreze pentru a utiliza ClientNet sau o altă formă de comunicare electronică și, în cazul în care Împrumutatul și Banca sunt de acord să utilizeze ClientNet sau o altă formă de comunicare electronică, orice notificare, aplicație sau altă comunicare din partea Împrumutatului către Bancă sau de la Bancă către Împrumutat (altă decât orice notificare, aplicația sau altă comunicare care este necesară prin prezentul Acord sau orice alt Acord de finanțare pentru a fi într-un original, certificat sau copie pe suport de hârtie), poate, sub rezerva termenilor și condițiilor ClientNet sau a unei alte forme de comunicare electronică, să fie dată sau făcută prin postarea unei astfel de notificări, aplicații sau alte comunicări pe ClientNet sau trimise în conformitate cu termenii conveniți cu privire la o astfel de altă formă de comunicare electronică.

(c) Any notice, application or other communication delivered by hand, airmail or facsimile transmission or via ClientNet or another agreed form of electronic communication will only be effective when actually received (or made available) in readable form, provided that any notice, application or other communication that is

⁴ Debitorul vă rugăm să confirmați.

received (or made available) after 5:00 p.m. in the place in which the party to whom the relevant notice, application or communication is sent has its address for the purpose of this Agreement shall be deemed only to become effective on the following day.

(d) Următoarele sunt numele, titlurile și adresele de e-mail ale persoanelor desemnate ca contacte inițiale ale Împrumutatului în scopul oricărei invitații pe care Banca o poate trimite Împrumutatului cu privire la ClientNet:

Nume	Funcție	Adresa de e-mail	Limba - Engleză, Rusă, Franceză
Elena Matveeva	Șef Direcție Datorii Publice	elena.matveeva@mf.gov.md	Engleză, Rusă
Alexandru Rodideal	Șef secție datorie externă și recreditare	alexandru.rodideal@mf.gov.md	Engleză, Rusă
Alexandrina Sorbală	Consultant, Secție datorie externă și recreditare	alexandrina.sorbala@mf.gov.md	Engleză, Rusă
Eduard Calancea	Vice-director general	eduard.calancea@railway.md	Engleză
Vasile Codreanu	Șef adjunct Direcție întreținere a infrastructurii	vasile.codreanu@railway.md	Engleză
Filipp Ivanov	Consilier al Directorului General	filipp.ivanov@railway.md	Engleză

DREPT CARE, părțile la prezentul acord, acționând prin reprezentanții lor autorizați în mod corespunzător, au determinat ca prezentul acord să fie semnat în patru exemplare și livrat la Chișinău, Republica Moldova și livrat la Chișinău, Republica Moldova, începând cu ziua și anul de mai sus, în scris.

REPUBLICA MOLDOVA

De către: _____

Nume: Lilia Dabija

Funcție: Ministru al Infrastructurii și Dezvoltării Regionale

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

De către: _____

Nume: Angela Sax

Funcție: Șef al BERD Moldova

APENDICE 1 – DESCRIEREA PROIECTULUI

1. Scopul Proiectului este de a asista Debitorul în cofinanțarea reabilitării suprastructurii pe aproximativ 128,3 km de linii de cale ferată pe tronsonul de cale ferată Vălcineț – Bălți – Ungheni – Chișinău – Căinari.

2. Proiectul este format din următoarele Părți, sub rezerva unor modificări ale acestora, pe care Banca și Debitorul le pot conveni din când în când:

Partea A: Lucrări de construcții civile, proiectare și achiziție de bunuri (șine, traverse, balast, elemente de fixare etc.) care urmează să fie finanțate din mijloacele obținute din Acordul de Împrumut, Acordul de Grant al UE pentru investiții, acordul de grant al BEI PIV UE și acordul de cofinanțare al BEI. Debitorul și/sau Entitatea de proiect vor acoperi toate impozitele și taxele care sunt colectate pe teritoriul Debitorului.

Partea B: Servicii de supraveghere și de sprijin pentru UIP care urmează să fie finanțate din mijloacele obținute din Acordul de împrumut și din Acordul de cofinanțare al BEI. Debitorul și/sau Entitatea de proiect vor acoperi toate impozitele și taxele care sunt colectate pe teritoriul Debitorului.

Partea C: Furnizarea de suport de consultanță pentru cooperarea tehnică pentru a asista Entitatea de Proiect în implementarea Proiectului care urmează să fie finanțat din Grantul CT, și anume:

- a. a. manager de proiect pentru coordonarea tuturor aspectelor legate de implementarea Proiectului între principalele părți interesate pentru a se asigura că implementarea se desfășoară în conformitate cu acordurile juridice relevante;
- b. expert social și de mediu (E&S) pentru a sprijini punerea în aplicare a ESAP în conformitate cu ESP în legătură cu proiectul;
- c. consultantul de monitorizare al creditorului pentru a supraveghea implementarea Proiectului, precum și a Proiectului în timpul fazei de construcție, în numele Băncii și raportarea directă către Bancă, pentru a monitoriza performanța Entității de Proiect și pentru a se asigura că toate cerințele proiectului sunt îndeplinite în conformitate cu acordurile juridice relevante;
- d. consultant pentru achiziții pentru a asista UIP în ceea ce privește licitația și contractarea materialelor pentru Proiect; și
- e. evaluarea siguranței feroviare pentru o analiză detaliată a practicilor de siguranță feroviară, stabilirea domeniului prioritar de îmbunătățire și pregătirea Planului de dezvoltare a siguranței feroviare.

3. Proiectul urmează să fie finalizat până la 31 decembrie 2027.

APENDICE 2 - CATEGORII ȘI TRAGERI

1. Tabelul atașat la această Anexă stabilește categoriile, valoarea Împrumutului alocat fiecărei Categorie și procentul cheltuielilor care urmează să fie finanțate în fiecare Categorie.
2. Fără a aduce atingere dispozițiilor Paragrafului 1 de mai sus, nu se efectuează nicio Tragere în ceea ce privește cheltuielile efectuate înainte de data de intrare în vigoare a prezentului Acord de Împrumut.

Anexă la Lista 2

Categorie	Suma împrumutului alocată în Valuta împrumutului	Procentul cheltuielilor care urmează să fie finanțate
<p>1) Lucrări de construcții civile, proiectare și achiziții de bunuri pentru Partea A a proiectului (astfel cum sunt descrise în Anexa 1 la Contractul de împrumut</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tranșa 1 - Tranșa 2 - Tranșa 3 	38.815.062	35.5% din valoarea contractului, fără taxe
<p>2) Servicii de supraveghere și asistență UIP pentru partea B a proiectului (așa cum este descris în Anexa 1 la contractul de împrumut.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tranșa 1 - Tranșa 2 - Tranșa 3 	2,389,938	50% din valoarea contractului excluzând orice taxe
Total	41.205.000	